

**ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)**

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.2>

**КРИТЕРИИ ОТБОРА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ АНАЛИЗА СИНТАКСИСА СРЕДНЕАНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ**

Научная статья

**Ройс Е.В.<sup>1,\*</sup>**

<sup>1</sup> ORCID : 0009-0006-4999-1943;

<sup>1</sup> Вятский государственный университет, Киров, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (roys.elizaveta[at]gmail.com)

**Аннотация**

В статье автор исследует вопросы, связанные с эволюцией английского языка после окончания раннеанглийского периода до новоанглийского, когда язык претерпел значительные изменения, став аналитическим. Также автором рассматриваются примеры критериев отбора лингвистического материала для языкового исследования. Теоретической и методологической основой исследования являются труды отечественных, зарубежных ученых лингвистов и переводчиков по проблемам эффективного перевода среднеанглийского, результаты исследований научных учреждений страны по соответствующим вопросам, публикации, а также практика применения. Основные методы исследования: изучение документации, изучение литературы, анализ, обобщение.

**Ключевые слова:** среднеанглийский язык, исторический синтаксис, критерии отбора.

**CRITERIA FOR SELECTING LINGUISTIC MATERIAL FOR ANALYSING MIDDLE ENGLISH SYNTAX IN LINGUOCULTURAL ASPECT**

Research article

**Rois E.V.<sup>1,\*</sup>**

<sup>1</sup> ORCID : 0009-0006-4999-1943;

<sup>1</sup> Vyatka State University, Kirov, Russian Federation

\* Corresponding author (roys.elizaveta[at]gmail.com)

**Abstract**

In the article, the author studies the issues related to the evolution of the English language after the end of the Early English period to the New English period, when the language underwent significant changes, becoming analytical. The author also examines examples of criteria for selecting linguistic material for linguistic research. Theoretical and methodological basis of the research are the works of domestic and foreign scientists linguists and translators on the problems of effective translation of Middle English, the results of research of scientific institutions of the country on relevant issues, publications, as well as the practice of application. The main research methods: documentation study, literature study, analysis, generalization.

**Keywords:** Middle English, historical syntax, selection criteria.

**Введение**

Синтаксис неразрывно связан со структурой мышления, нормами коммуникации и реальной действительностью. Благодаря именно синтаксису в целом определяется структура языка, поэтому его понимание необходимо для владения языком. Проведенными исследованиями ранее определялось состояние синтаксической структуры английского языка рассматриваемый период времени, изучались общие тенденции развития английского синтаксиса и пр. Однако не изучались критерии отбора для анализа синтаксиса среднеанглийского языка в лингвокультурологическом аспекте, в чем и заключается актуальность данной работы.

Как и другие разделы лингвистики, синтаксис подразделяется на синхронный и диахронический (или исторический). Данное исследование основано на диахроническом (или историческом) изучении синтаксиса.

Объектом исследования является критерии отбора лингвистического материала.

Предметом исследования является лингвокультурологический подход к анализу синтаксиса среднеанглийского языка.

Цель исследования – изучить критерии отбора лингвистического материала в лингвокультурном подходе к описанию лингвистических явлений, когда интегрируются языковые аспекты и неязыковые.

**Основная часть**

Исследование в целом синтаксиса английского языка был осуществлены как российскими (к примеру, О.И. Кхелилом, И.Р. Буниязовой, А.Н. Приходько, С. Пинчуком, и пр.) [6], а также зарубежными учеными лингвистами, филологами (например, R. Freidin, J.H. Greenberg, R. Hinterholz, A. Kroch, A. Taylor, M. Rissanen, C. Trips, Д. Лайтфуттом, Э. Трауготом, И. Робертсом, М. Рисаненом, Дж. Гринбергом и пр.).

До настоящего времени синтаксическая подсистема германских языков вызывает пристальное внимание ученых, проводящих исследования в разных направлениях, а также школ (Д. Лайтфут, Э. Траугот, И. Робертс, И.Р. Буниязова, А.Н. Приходько и др.).

Вначале определим основные понятия, используемые в данной статье.

Установлено, что Лингвистический энциклопедический словарь дает двойное определение синтаксиса, где под синтаксисом понимается:

– раздел грамматики, где исследуются процессы порождения речи (включая порядок следования, сочетаемость слов в предложении, общие свойства высказывания на примере частей текста, а также предложения на примере автономной единицы языка;

– средства и правила создания речевых единиц, характерные для конкретного языка [14].

Имеются более широкие определения синтаксиса.

К примеру, по мнению Я.Г. Тестелеца, в работе «Введение в общий синтаксис» данный термин обозначает раздел грамматики, где изучаются единицы языка, которые больше слов, а именно, словосочетания, предложения [2].

Раскроем лингвокультурологические аспекты лингвистического анализа для выявления национально-культурной специфики, которая отражается в языке (ее можно наблюдать на фоне иных образных систем при использовании описания образных единиц языка в лингвокультурологическом русле) [5].

Лингвистами для описания языковых фактов в лингвокультурологическом русле применяется обычно понятие специальное понятие – «языковая картина мира» (или ЯКМ).

Под данным понятием (ЯКМ) подразумевается фундаментальное лингвокультурологическое понятие, отражающее «существование человека в мире и значение языка в процессе изучения мира и развития сознания [1]».

В работах А.А. Киприяновой утверждается, что в современном языкознании ЯКМ рассматривается в качестве «некоторой части концептуального мира человека, имеющую отношение к языку и изменяющуюся посредством языковых форм [5]».

Также нередко акцентируется внимание в лингвистических исследованиях на связи между понятиями ЯКМ и непосредственно национальной спецификой, национально-культурным своеобразием. Так, исследователем Ю.Д. Апресян при уточнении отличительных особенностей ЯКМ данное понятие трактуется в качестве способа понимания, а также представления окружающего мира (подлежит обязательному применению для каждого отдельного носителя языка). Следовательно, ЯКМ является способом концептуализации реального мира.

Данный способ универсален, реалистичен при отражении национальной специфики.

Далее укажем факторы, которыми оказывается влияние на формирование универсальной стороны ЯКМ, ее специфики [7], рис.ниже.

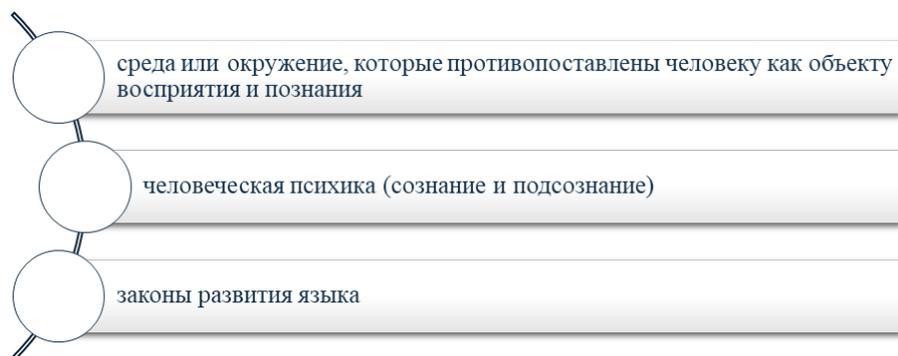


Рисунок 1 - Основные факторы, влияющие на формирование универсальной стороны ЯКМ

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.2.1>

*Примечание: составлено самостоятельно по материалам статьи*

Кроме того, современной лингвистикой языковая картина мира рассматривается со следующих трех позиций:

- 1) всего языкового строя конкретного языка;
- 2) лексико-семантической системы языка;
- 3) фактора формирования национального восприятия реальности.

В ряде теоретических концепций разных авторов описываются основные факторы, которые влияют на образование национальных вариантов языка:

- внутренние (социокультурные факторы развития языкового общения, социально-политические процессы, конфессиональные факторы, формирование литературных (стандартных) языков и др.);
- внешние (геополитические, этнических миграций и дивергентно-конвергентных языковых процессов, информационные технологии и др.).

По мнению Х.А. Атаджановой, имеются следующие факторы:

1. Политический фактор (иностранные вторжения, миграция, колонизация).
2. Социальный фактор (иностранные влияния из других стран).
3. Культурный фактор (ознакомление одной языковой группы с другой с помощью СМИ, фильмы, музыки и пр.).
4. Технологический фактор (в результате развития информационных технологий, отраслей и пр. появляются новые слова, что приводит к изменению языка).

5. Моральный фактор (развитие антирасизма, а также защиты окружающей среды, обучение членов семьи иностранному языку и пр.) [3].

По мнению Е.А. Курченковой, английский язык за 400 лет распространения по всему миру приобрел много вариантов, а также разновидностей.

Имеются следующие внутренние факторы образования национального варианта языка – высокая степень социально-территориальной диверсификации языка (причины – история, высокая степень расслоения общества, большое многообразие языков, недостаточная доступность качественного образования на английском языке, разнообразие сфер применения английского языка в и пр.).

Национальный вариант английского языка, в т.ч., представлен художественными текстами.

Художественные тексты до настоящего времени привлекательны для преподавателей, методистов, иных заинтересованных лиц в связи с тем, что они представляют собой эффективное средство для познания страны, народа и его культуры.

Однако для правильного изучения текста среднеанглийского языка необходимо знать принципы и критерии их отбора.

В связи с тем, что культурная специфика репрезентируется посредством языка и поведения, целесообразно оперировать такими терминами, как «лингвокульту-рологические единицы» и «лингвокультурологическая информация».

Следует согласиться с мнением У.А. Курьязовой о том, что лингвокультурологический материал наиболее ярко представлен в текстах этнографического содержания, а также в разных ситуациях общения (в данном случае имеется демонстрация в эксплицитной и имплицитной формах, к примеру, социальной интеракции, поведения) [8]. Также возможно расширить соответствующий список – в текстах этнокультурного содержания имеются также и иные лингвокультурологические факты, включая традиции, обычаи, мифы, легенды, пословицы, афоризмы и пр.

Кроме того, достаточно интересным материалом для лингвокультурологического анализа представляются образные слова (причина: в их семантике реализованы типовые образные представления языковой культуры, посредством которых «отражается культурно-исторический опыт народа, в т.ч. в языковую способность личности включающие неизменные для данного языкового коллектива примеры образного ассоциирования»).

Имеется множество подходов к отбору языкового материала (эмпирический подход, лингвистический, прагматический).

В данном исследовании будут изучены соответственно критерии отбора при изучении среднеанглийского языка в лингвокультурологическом аспекте с применением лингвистического подхода.

При лингвистическом подходе к отбору языкового материала используются семантические, грамматические, а также стилистические критерии (они методически значимы, при этом, могут появляться противоречия в виде семантической ценности слова, у которой отсутствует словообразовательная ценность, в связи с чем не всегда достижима эффективность при их использовании, рис.ниже).

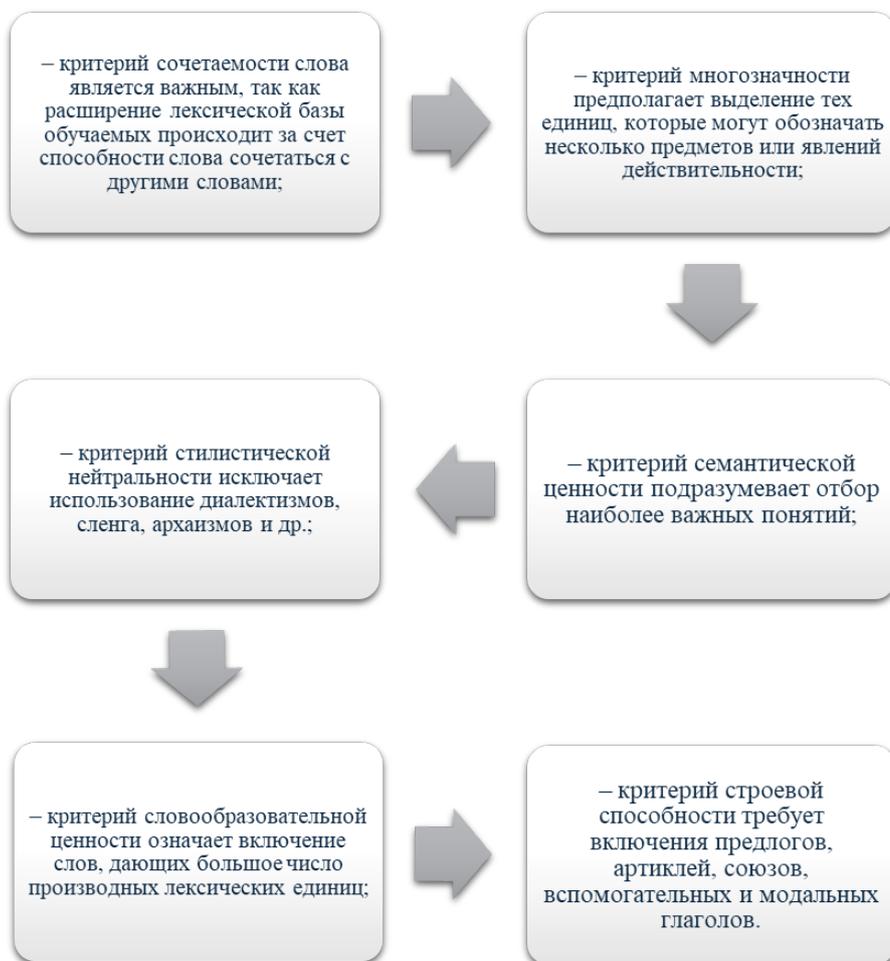


Рисунок 2 - Критерии отбора материала при лингвистическом подходе

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.2.2>

Примечание: составлено по источнику [9]

У.А. Курьязова в рамках содержания обучения иностранному языку предлагает собственные критерии, а именно:

- доступность материала возрасту, а также этапу обучения;
- учет национального контекста (монокультурность, мультикультурность аудитории);
- учет потребностей учащихся в данной информации;
- соотнесенность информации обучаемой и родной лингвокультуре;
- разнообразие и ценность материала в образовательном, воспитательном, развивающем и практическом планах.

Дополнительно педагоги могут учесть иные особенности отбора соответствующего материала (рис.ниже).



Рисунок 3 - Особенности отбора лингвокультурологического при лингвистическом подходе

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.2.3>

Примечание: составлено по источнику [9]

Принципы и критерии отбора художественных текстов неоднократно обсуждались также в методической литературе.

По мнению Н.В. Кулибиной, выделяются такие три основных принципа, как:

- 1) учет достоинства художественного произведения;
- 2) учет особенностей контингента учащихся;
- 3) соответствие учебной программе.

Также можно формулировать такие критерии отбора языкового материала, как:

- различная жанрово-стилистическая принадлежность текстов;
- достаточная степень их обработанности и регламентированности;
- наддиалектный характер;
- отнесенность к разным последовательным этапам (векам) в рамках исследуемого периода.

Прагматический подход исходит из требований общения на иностранном языке (ИЯ), следовательно, критериями отбора языкового материала являются:

- критерий частотности;
- тематический критерий.

Рассмотрим языковую картину мира на примере лексико-семантической системы языка в период среднеанглийского языка с применением лингвистического подхода и на основе указанных принципов.

Изучение идейно-тематического пространства текста, а также анализ эмотивного содержания текста (составляющая определения «эмоциональное содержание текста») является, по мнению Л.В. Щербы, приоритетным при лингвистическом анализе текста (в данном случае основным приемом изучения будет являться обращение к языковым средствам).

В связи с вышеуказанным нами будут проанализированы синтаксические особенности текстов среднеанглийского языка.

Главным критерием при отборе текста в данном исследовании стали стилистические критерии, а также критерий семантической ценности (т.е., нами производился отбор наиболее важных понятий из среднеанглийского языка), а также критерий словообразовательной ценности.

Далее рассмотрим особенности синтаксиса среднеанглийского языка.

В период среднеанглийского языка сильно изменился его синтаксис.

Во-первых, произошла утеря именными частями речи практически всех грамматических категорий. В целом, почти исчезло именное согласование, кроме согласования в числе. Так, остались признаки числа в существительных, указательных местоимениях, в элементах сильного склонения прилагательных.

Примеры:

- «as thise clerkes seyn» – «as these learned men say» («как говорят эти ученые»);
- «these wodes eek recoveren grene» – «these woods become green again» («эти леса зазеленели снова»).

Во-вторых, были утеряны последние следы согласования с прилагательными примерно, в 15 в.) при отпадании «-e».

Предложные конструкции постепенно перестраивались и наиболее часто используемые прилагательные и глаголы могли управлять очень большим количеством предлогов.

В-третьих, в связи с общей редукцией флексий, синтетические формы обозначения синтаксических связей устарели. В целях избежания неясности высказывания порядок слов постепенно был ограничен, а также усечен.

Вместе с тем многие черты древнеанглийского порядка слов остались прежними практически до конца среднеанглийского периода. Следовательно, то есть, очевидно, неопределенности высказывания в среднеанглийском языке избежать было нельзя. Так, основной способ построения предложения в современном английском, это модель ПС (подлежащее, сказуемое); в синтетическом древнеанглийском языке в ходу были также модели СП и С...П (в придаточных предложениях). Все эти модели продолжают довольно активно использоваться в среднеанглийском языке до настоящего времени.

В-четвертых, нормандское вторжение сыграло огромную роль в изменении языка в среднеанглийском периоде, после чего началось активная ассимиляция французского языка на Британских островах. Вместе с тем, по мнению ряда ученых, основной причиной соответствующих существенных изменений в синтаксической структуре языка стало не только влияние французского языка, сколько именно само завоевание с его последствиями в политике, а также образе жизни, что заключалось в следующем: английский язык превратился в язык просторечный, низкий, начал развиваться более свободно. При этом языковая норма, которая перестала закрепляться и контролироваться писцами, учеными, стала приобретать яркий динамический характер [10].

Также в языке продолжались такие изменения, как унификация обозначения притяжательного падежа.

Как указывает О.В. Вахонина, А.Д. Батманов, и другие исследователи в период среднеанглийского языка существительные с окончанием «r, s» либо восходившие к древнеанглийскому женскому роду, перестали принимать окончания «-(e)s» [4].

В новоанглийский период фиксация порядка слов продолжилась.

Далее приведем примеры архаичного синтаксиса среднеанглийского языка.

1. При прочтении «Кентерберийских рассказов» Дж. Чосера встречается архаичная лексика, грамматические формы, орфография, синтаксис (поскольку, в отличие от «Смерти Артура», «Кентерберийские рассказы» обычно публикуются с сохранением оригинальной орфографии одного из изводов) и т.п.

Для примера рассмотрим приведем текст начало Общего пролога к «Кентерберийским рассказам»:

Whan that Aprille with his shoures soote  
The droghte of March hath perced to the roote  
And bathed every veyne in swich licour,  
Of which vertu engendred is the flour;  
Whan Zephirus eek, with his swete breeth

Inspired hath in every holt and heeth  
 The tendre croppes, and the yonge sonne  
 Hath in the Ram his halve cours y-ronne,  
 And smale foweles maken melodye,  
 That slepen al the nyght with open ye –  
 So priketh hem nature in here corages –  
 Thanne longen folk to goon on pilgrimages,  
 And palmeres for to seken straunge strondes,  
 To ferne halwes, couthe in sondry londes...

Главной особенностью данных строк является архаичность синтаксиса (whan that; постпозитивное определение – showtes soote; предлог при инфинитивной частице – for to): в данном случае наблюдается имеем относительная маркированность элементов (в данном случае, как и ниже, нами для отбора текста применялся «критерий строевой способности», который требует включения предлогов, артиклей, союзов, вспомогательных и модальных глаголов).

Для современного читателя такие архаичные элементы имеют большее значение, чем собственно художественные достоинства «Кентерберийских рассказов». Благодаря сочетанию данного размера с архаичным языком мгновенно ассоциируется у англоязычного читателя (или иностранца, знакомого с этим произведением) с «Кентерберийскими рассказами»; прочие же достоинства данного текста отодвигаются в его сознании на второй план.

2. Стилизованный текст: Эпиграф к «Юргену» Дж. Б. Кэбелла (1879-1958).

Один из эпиграфов к данному необычному роману написан на среднеанглийском языке в подражание Чосеру:

Of Jurgen eke they maken menciou,  
 That of an old wyf gat his youthe agoon,  
 And gat himselfe a shirte as bright as fyre  
 Wherein to jape, yet gat not his desire  
 In any countrie ne condicioun

Данный «псевдо-отрывок» прекрасно вписывается в стиль Чосера, напоминая «Кентерберийские рассказы» и его исторически обусловленные черты, в т.ч., его архаичный синтаксис (in any countrie ne condicioun).

Таким образом, создается полное впечатление отрывка из первичного текста.

В исторической англистике, в частности, актуальными остаются вопросы, связанные с генезисом, функционированием, а также типологией компонентов сложного предложения на разных этапах эволюции языка, что связано в его аналитизацией.

Ниже приведем примеры с придаточными предложениями условиями в среднеанглийском языке.

В ходе анализа материалов памятников северных диалектов и научной литературы по лингвистике нами выявлены особенности порядка слов в среднеанглийских придаточных предложениях условия (на материале памятников северных диалектов).

Необходимо утонить, что практически каждый тип придаточного предложения, включая придаточные условия, представлен рядом структурных моделей, при этом, их связь с главным предложением осуществляется с помощью применения асиндетического или синтетического способа.

Анализ структуры такого предложения производим с учетом правил традиционного деления предложения на его конституэнты, а именно: S (субъект), V (глагол), O (объект).

В период среднеанглийского языка произошел переход его как языка от OV-типа ((объект находится в препозиции к глаголу) к VO-типу (объект расположен в постпозиции к глаголу).

До настоящего времени подходы к определению специфики, причин перехода исследуемого языка из другого типа являются дискуссионными.

По мнению И. Робертса, базовой моделью порядка слов древнеанглийского предложения была VO-модель; появление OV-модели обосновывается перемещением прямого дополнения в позицию слева от глагола в результате «подъема объекта» («object scrambling»). Таким образом, порядок SVO, функционирование которого превалирует в среднеанглийском языке, является результатом отказа от операции подъема объекта [12].

Противоположной точки зрения придерживается С. Пинчук, который в полной мере отрицает однозначную принадлежность древнеанглийского языка к типу VO (считает, что сложилась практика синхронного функционирования, «противостояния» двух альтернативных моделей порядка слов: OV и VO, в связи с чем выдвигает гипотезу двойной базы (Double Base Hypothesis) – VO-модель является специфической инновацией ранне-среднеанглийского периода причина появления заключается в языковых контактах между англосаксами и скандинавскими поселенцами в X в. [11].

Следующие исследователи Э. Крок, Э. Тейлор считают, что имеется постепенная смена OV-модели на VO-модель порядка слов в английском языке, при этом наблюдается первоначальная фиксация в главном предложении, через некоторое время она закрепляется уже в придаточном, таблица ниже [13].

Снижение уровня употребления SOV-модели с 18% до 3% в среднеанглийском периоде и рост количества условных клауз с порядком SVO свидетельствуют о процессе аналитизации языка и выравнивания порядка слов в главном и придаточном предложениях.

Инвентарь союзов, которые функционируют в сложноподчиненных предложениях с придаточным условия в среднеанглийском языке, представлен следующими языковыми единицами (рис. ниже: указаны номера строк, текст на англ., перевод).

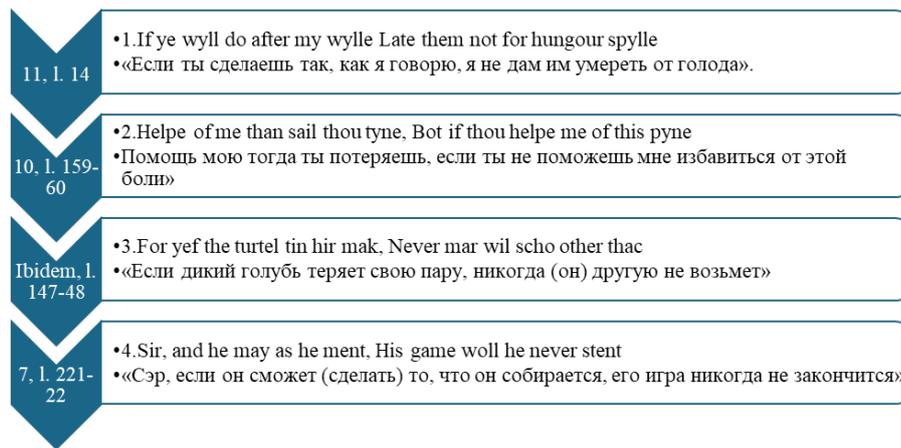


Рисунок 4 - Примеры предложений среднеанглийского языка

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.59.2.4>*Примечание: составлено по источнику [13]*

Выше на рисунке 2 демонстрируется вариативность союзов (характерная черта среднеанглийского языка). Союз «if» в данном случае является наиболее распространённым в условных предложениях (имея разные формы составляет 80% от объема всех употребляемых союзов).

### Заключение

Благодаря рассмотрению национально-культурной специфики словарного состава языка стало возможным выявить информационный культурный фон слов среднеанглийского языка (в данном случае стало возможным получить сведения о нахождении объекта в культурной среде, наряду со сведениями о неизменных образных ассоциациях, также нами было выявлено и общепринятое отношение к определенному исследуемому объекту). Чтобы достигнуть при исследовании универсальности, а также специфичности ЯКМ обязательно следует изучить именно национально-культурные особенности исследуемых языковых единиц. Благодаря этому нам стало возможным произвести раскрытие тех механизмов, посредством которых среднеанглийский язык передает такие элементы культуры, как обычаи, традиции, быт людей, отраженных и закрепленных в языке.

Таким образом, в ходе исследования нами был взят специальный материал для изучения культурных феноменов на примерах из лингвистического материала среднеанглийского языка, точнее, в его функционировании в дискурсах различных типов. Фиксирование информации и внесение ее в коллективную память происходит благодаря текстам, т.к. культурное освоение мира человеком происходит через изучение его языка.

В связи с вышеизложенным можно сделать следующие выводы:

В результате проведенного анализа были выявлены особенности синтаксиса среднеанглийского языка.

В период среднеанглийского языка произведен переход английского языка из синтетического строя непосредственно в аналитический, при этом нами был описан порядок такого перехода, а также были выявлены причины такого перехода, которые заключались в расшатывании нормы в период нормандского завоевания, после чего произошло закрепление уже измененной нормы. Аналогичного мнения придерживаются многие ученые и исследователи.

Также нами представлен список примеров.

– языковая ситуация в современной Великобритании несбалансированная, что объясняется наличием разных источников формирования английского языка в результате влияния норманнского завоевания и прочих факторов в период среднеанглийского языка, в т.ч., на эволюцию языка оказали влияние географические, исторические, политические и иные факторы, этнографические особенностей данной страны:

– имеются факторы, которыми оказывается влияние на формирование универсальной стороны ЯКМ (внутренние, внешние), они специфичны;

– имеется многовариантность английского языка;

– материал для лингвокультурологического анализа: тексты этнографического содержания разные ситуации общения (например, образные слова),

– при лингвистическом подходе к отбору языкового материала используются семантические, грамматические, а также стилистические критерии.

Имеются разные критерии отбора.

В статье нами применялись при отборе текста стилистические критерии, а также критерий семантической ценности (осуществлялся отбор наиболее важных понятий из среднеанглийского языка), а также критерий словообразовательной ценности. Благодаря данным критериям нами была получена информация о культурном фоне языковых единиц, благодаря чему стало возможным более полно произвести изучение имеющихся особенностей ментальности, а также культуры носителей языка.

Вышеуказанные рекомендации носят практический характер и значимы для лингвистики в целом, а также значимы именно для анализа синтаксиса среднеанглийского языка в лингвокультурологическом аспекте.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Литвиненко Ю.Ю. Концепт возраст в семантическом пространстве образа человека в русской языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук / Ю.Ю. Литвиненко. — Омск, 2006. — 256 с.
2. Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис / Я.Г. Тестелец. — М.: РГГУ, 2016. — С. 800.
3. Атаджанова Х.А. Факторы, влияющие на развитие языка / Х.А. Атаджанова // Молодой ученый. — 2021. — № 49 (391). — С. 457–459. — URL: <https://moluch.ru/archive/391/86385> (дата обращения: 19.04.2024).
4. Вахонина О.В. Синтаксис английского языка и диахронии / О.В. Вахонина, А.Д. Батманов. — URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27278656> (дата обращения: 19.04.2024).
5. Гизатулина А.Ф. Лингвокультурологические аспекты в лингвистическом анализе / А.Ф. Гизатулина // Молодой ученый. — 2018. — № 16 (202). — С. 329–331. — URL: <https://moluch.ru/archive/202/49047/> (дата обращения: 13.06.2024)
6. Кхелил О.И. Порядок слов в среднеанглийских придаточных предложениях условия (на материале памятников северных диалектов) / О.И. Кхелил. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/poryadok-slov-v-sredneanglijskih-pridatochnyh-predlozheniyah-usloviya-na-materiale-pamyatnikov-severnyh-dialektov> (дата обращения: 20.04.2024).
7. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира / Е.С. Кубрякова // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Отв. ред. Б.А. Серебrenников, Е.С. Кубрякова, В.И. Поставалова [и др.]. — М.: Наука, 1988. — С. 300.
8. Курьязова У.А. Критерии отбора лингвокультурологического материала в процессе формирования социокультурной компетенции / У.А. Курьязова. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kriterii-otbora-lingvokulturologicheskogo-materiala-v-protseesse-formirovaniya-sotsiokulturnoy-kompetentsii> (дата обращения: 13.06.2024).
9. Мороз И.Н. Проблема отбора языкового материала при обучении иностранному языку студентов неязыковых факультетов университета / И.Н. Мороз. — URL: <https://vestnik-rosnou.ru/sites/default/files/p147.pdf> (дата обращения: 19.04.2024).
10. Baugh A.C. A history of the English language / A.C. Baugh. — New Jersey: Prentice Hall, 2016. — P. 447.
11. Hinterholz R. Information Structure and Language Change: New Approaches to Word Order Variation in Germanic / R. Hinterholz. — Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. — P. 391.
12. Trips C. From OV to VO in Early Middle English / C. Trips. — Amsterdam: John Benjamins Publishing Co., 2015. — P. 351.
13. Kroch A. Verb-Object in Early Middle English / A. Kroch, A. Taylor. — URL: <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/online-frame.html> (accessed: 19.04.2024).
14. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева. — URL: <https://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения: 11.06.2024).

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Litvinenko Ju.Ju. Koncept vozrast v semanticheskom prostranstve obraza cheloveka v russkojazykovoj kartine mira [The concept of age in the semantic space of the image of a person in the Russian linguistic picture of the world]: dis. ... PhD in Philology / Ju.Ju. Litvinenko. — Омск, 2006. — 256 p. [in Russian]
2. Testelec Ja.G. Vvedenie v obshhij sintaksis [Introduction to general syntax] / Ja.G. Testelec. — М.: RSHU, 2016. — P. 800. [in Russian]
3. Atadzhanova H.A. Faktory, vlijajushhie na razvitie jazyka [Factors influencing the development of language] / H.A. Atadzhanova // Molodoy uchenyj [Young Scientist]. — 2021. — № 49 (391). — P. 457–459. — URL: <https://moluch.ru/archive/391/86385> (accessed: 19.04.2024). [in Russian]
4. Vahonina O.V. Sintaksis anglijskogo jazyka i diahronii [English syntax and diachrony] / O.V. Vahonina, A.D. Batmanov. — URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=27278656> (accessed: 19.04.2024). [in Russian]
5. Gizatulina A.F. Lingvokulturologicheskie aspekty v lingvisticheskom analize [Linguocultural aspects in linguistic analysis] / A.F. Gizatulina // Molodoy uchenyj [Young Scientist]. — 2018. — № 16 (202). — P. 329–331. — URL: <https://moluch.ru/archive/202/49047/> (accessed: 13.06.2024) [in Russian]
6. Khelil O.I. Porjadok slov v sredneanglijskih pridatochnyh predlozheniyah usloviya (na materiale pamjatnikov severnyh dialektov) [Word order in Middle English conditional adjectival sentences (on the material of Northern dialect monuments)] / O.I. Khelil. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/poryadok-slov-v-sredneanglijskih-pridatochnyh-predlozheniyah-usloviya-na-materiale-pamyatnikov-severnyh-dialektov> (accessed: 20.04.2024). [in Russian]

7. Kubrjakova E.S. Rol' slovoobrazovanija v formirovanii jazykovoj kartiny mira [The role of word formation in the formation of the linguistic picture of the world] / E.S. Kubrjakova // Rol' chelovecheskogo faktora v jazyke: Jazyk i kartina mira [The role of the human factor in language: Language and the picture of the world] / Resp. Ed. B.A. Serebrennikov, E.S. Kubrjakova, V.I. Postovalova [et al.]. — M.: Nauka, 1988. — P. 300. [in Russian]
8. Kur'jazova U.A. Kriterii otbora lingvokul'turologičeskogo materiala v processe formirovanija sociokul'turnoj kompetencii [Criteria for selecting linguocultural material in the process of forming sociocultural competence] / U.A. Kur'jazova. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kriterii-otbora-lingvokul'turologičeskogo-materiala-v-protsesse-formirovaniya-sotsiokulturnoy-kompetentsii> (accessed: 13.06.2024). [in Russian]
9. Moroz I.N. Problema otbora jazykovogo materiala pri obuchenii inostrannomu jazyku studentov nejazykovyh fakul'tetov universiteta [The problem of language material selection in teaching a foreign language to students of non-linguistic departments of the university] / I.N. Moroz. — URL: <https://vestnik-rosnou.ru/sites/default/files/p147.pdf> (accessed: 19.04.2024). [in Russian]
10. Baugh A.C. A history of the English language / A.C. Baugh. — New Jersey: Prentice Hall, 2016. — P. 447.
11. Hinterholz R. Information Structure and Language Change: New Approaches to Word Order Variation in Germanic / R. Hinterholz. — Berlin: Mouton de Gruyter, 2009. — P. 391.
12. Trips C. From OV to VO in Early Middle English / C. Trips. — Amsterdam: John Benjamins Publishing Co., 2015. — P. 351.
13. Kroch A. Verb-Object in Early Middle English / A. Kroch, A. Taylor. — URL: <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/online-frame.html> (accessed: 19.04.2024).
14. Jarceva V.N. Lingvističeskij jenciklopedičeskij slovar' [Linguistic Encyclopaedic Dictionary] / V.N. Jarceva. — URL: <https://tapemark.narod.ru/les/> (accessed: 11.06.2024). [in Russian]